



# Préparez votre visite

GROUPES, INDIVIDUELS,  
FAMILLES

Pour vous aider à préparer votre venue.

Parcours adaptés, documents, supports de  
visite, renseignements...

Toutes nos offres et événements sur notre site  
internet : [www.cite-vitrail.fr](http://www.cite-vitrail.fr)



**Cité du Vitrail**  
Aube en Champagne



# Une Cité accessible

Depuis 2013, la Cité du Vitrail est engagée dans une politique d'accessibilité à destination des publics en situation de handicap. L'offre et les installations ont été élaborées grâce aux conseils de professionnels et de partenaires. Pour les groupes souhaitant une visite guidée par un médiateur, nous vous proposons différents moyens de découvrir le vitrail. Pour les individuels, groupes ou familles en visite libre, ce livret vous permettra de concevoir à l'avance un parcours sur mesure et adapté.



**Librement ou sur réservation,  
vous aurez accès à :**

- ✓ Un accueil groupes et un accueil individuels séparés
- ✓ 5 niveaux desservis par un ascenseur
- ✓ L'Apothicaire et son Laboratoire en rez-de-chaussée
- ✓ Des espaces d'expositions temporaires (renseignements sur le site internet)
- ✓ Le centre de ressources et de documentation
- ✓ Le jardin
- ✓ La cour d'honneur
- ✓ L'espace pédagogique (pour les groupes sur réservation uniquement)

---

# Contenu

---

<b>Venir à la Cité du Vitrail</b>	<b>3</b>
<b>A votre arrivée</b>	<b>4</b>
<b>Nos équipements</b>	<b>5</b>
Handicap auditif	5
Handicap visuel	5
Mobilité réduite	5
<b>Offres groupes</b>	<b>6</b>
<b>Plan et descriptions des espaces</b>	<b>8</b>
Salle 1 : Concevoir le vitrail	9
Salle 2 : Comprendre le vitrail	10
Salle 3 : Centre de ressources	11
Salle 4 : Galerie des vitraux	12
Salle 5 : Salle du trésor	13
Salle 6 : Salle de projection	13
<b>Expositions temporaires</b>	<b>14</b>
Salles Fichot	14
Salles des Augustines	14
Salle 9 : Sacristie	15
Salle 10 : Chapelle	15
Salle 11 : Apothicairerie	16
Salle 12 : Laboratoire	16

---

# Venir à la Cité du Vitrail



## Deux entrées :

- 1 Rue Roger Salengro
- 31 Quai des Comtes de Champagne

## Les parkings :

### Parking souterrain Cathédrale

4 Place de la Libération  
(170 mètres)

### Parking Argence

Boulevard Gambetta  
(850 mètres)

### Parking souterrain des Halles

Rue du Général De Gaulle  
(900 mètres)

*Pour déposer un groupe ou une personne à mobilité réduite :  
contacter l'accueil de la Cité du Vitrail  
au 03.25.42.52.87.*

## Les arrêts de la TCAT :

### Arrêts « Cité » et « Cathédrale »

Ligne 1

### Arrêt « Préfecture »

Ligne 7 et 8

### Arrêt « Halles »

Toutes les lignes

## Informations pratiques :

Ouverture : du mardi au dimanche

- De 10h à 18h en saison haute  
(du 1er avril au 31 octobre)

- De 10h à 17h en saison basse  
(du 1er novembre au 31 mars)

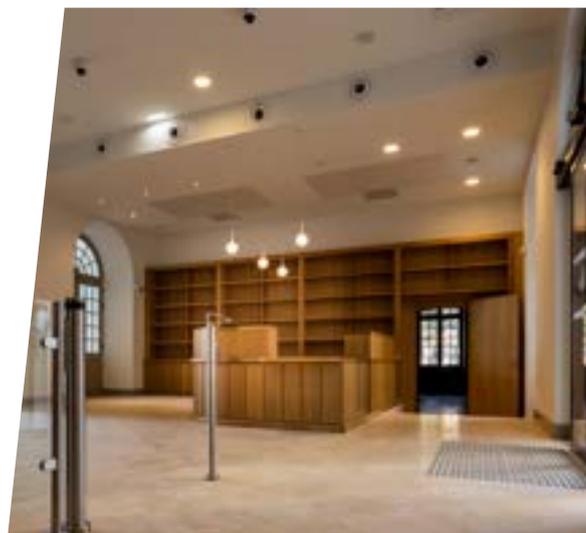


# À votre arrivée

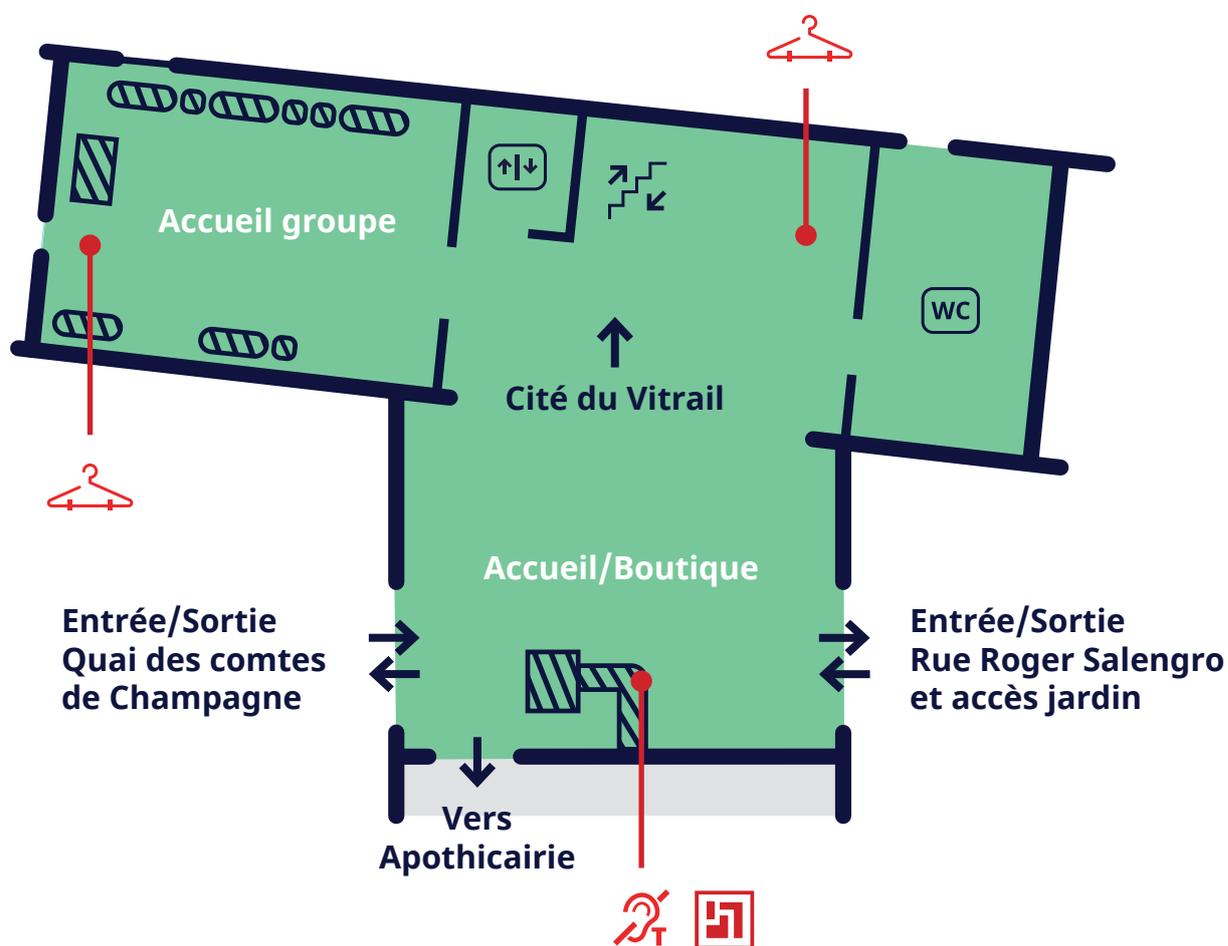
→ Adressez-vous directement à nos agents d'accueil pour l'achat de votre billet et tout autre renseignement.

**Le rez-de-chaussée dispose de plusieurs services :**

- ✓ Accueil équipé d'un amplificateur de boucle magnétique 
- ✓ Accueil groupe    
- ✓ Vestiaires 
- ✓ Toilettes 
- ✓ Ascenseur 
- ✓ Rampe d'accès 



Accueil de la Cité du Vitrail ©Studio OG



---

# Nos équipements

## Handicap auditif



### Installations :

- QR Code renvoyant vers une vidéo en LSF dans les espaces signalés sur le plan
- Amplificateurs de boucle magnétique à l'accueil et dans la salle de projection

---

## Handicap visuel



### Installations :

- Plaques et éléments tactiles dans les espaces signalés sur le plan
- Ascenseur desservant les cinq niveaux avec annonce vocale
- Marquage podotactile

### Matériel :

- Loupes rétro-éclairantes
- Monoculaires
- Audioguides
- Plan du parcours de visite

---

## Mobilité réduite et handicap moteur



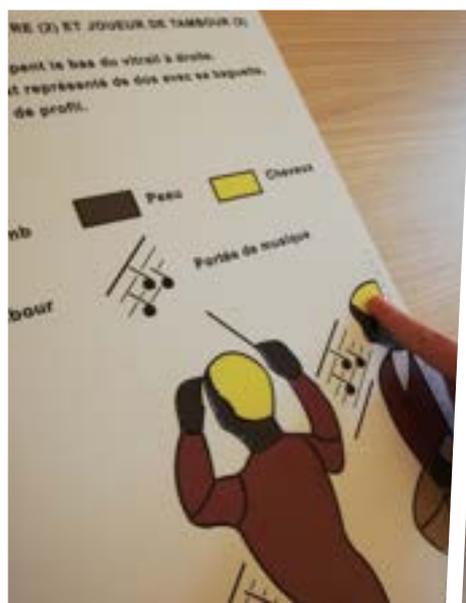
### Installations :

- Ascenseur desservant les cinq niveaux
- Rampe d'accès entre l'accueil et l'Apothicaierie
- Monte-charge pour accéder au jardin

### Matériel :

- Fauteuil roulant
- Cannes-sièges

*Plaque tactile, canne-siège et audioguide ©Cité du Vitrail*



---

# Offres groupes

Sur réservation : [accessibilite.citeduvitrail@aube.fr](mailto:accessibilite.citeduvitrail@aube.fr)

## Visite libre



Gratuité pour les encadrants et leur groupe en visite libre (sur présentation d'un justificatif). La description des espaces permet de construire un parcours « clé en main ». Équipements et supports spécifiques dans les salles ou à l'accueil.

## Activités avec un médiateur

Tarif réduit sur présentation d'un justificatif d'invalidité au moment de l'achat des billets.

## Visite guidée

Si vous souhaitez une visite accompagnée d'un médiateur pour votre groupe, vous devrez choisir l'une des activités suivantes au moment de la réservation. Le paiement s'effectuera le jour de votre venue.

En présence d'un interprète, ces activités peuvent également être proposées à un groupe de personnes sourdes ou malentendantes.

### **Le vitrail : Histoire et techniques**

| 1h à 1h15



**Accessibilité :** Personnes à mobilité réduite et handicap moteur

Cette visite guidée a pour objectif de vous ouvrir au savoir-faire unique et monumental du vitrail à travers les siècles. Le département est un acteur majeur de cette histoire, comme l'atteste le nombre de vitraux in situ et la grande renommée des peintres verriers aubois. L'Hôtel-Dieu est un écrin où la connaissance est accessible à tous et le vitrail à hauteur de regard.

### **Le vitrail en 3 dimensions**

| 45 min à 1h



**Accessibilité :** Handicap visuel

Venez à la rencontre de l'univers du vitrail en trois dimensions avec cette visite audio-descriptive et multi-sensorielle. Grâce à des supports adaptés, la découverte tactile est au cœur de l'expérience. Vous explorez plusieurs salles où ce patrimoine vitré est présenté à hauteur d'homme et en apprenez plus sur un savoir-faire d'exception.

### **L'Hôtel-Dieu-le-Comte hier et aujourd'hui**

| 1h à 1h15



**Accessibilité :** Personnes à mobilité réduite, handicap moteur et handicap visuel

Si la construction du bâtiment actuel date du XVIII<sup>e</sup> siècle, l'histoire de l'Hôtel-Dieu-le-Comte est quant à elle bien plus ancienne. De la donation du comte Henri Ier au XII<sup>e</sup> siècle à la Cité du Vitrail en 2022, de nombreux hommes et femmes sont passés par ce lieu. Ils y ont laissé un peu de vie et des témoignages et la pierre dissimule elle-aussi d'intéressantes histoires. Cette visite est accessible et peut s'adapter aux handicaps de votre groupe. Historique ou ludique, la forme de l'expérience sera à discuter avec l'équipe de médiation.

## Ateliers

Tarif réduit sur présentation d'un justificatif au moment de l'achat des billets. Le paiement s'effectuera le jour de votre venue.

Notre espace pédagogique permet d'accueillir **des groupes** en situation de handicap dans un cadre immersif, intimiste et rassurant.

En présence d'un interprète, cette activité peut également être proposée à un groupe de personnes sourdes ou malentendantes.

### *Le vitrail dans tous les sens*

| 45 min à 1h



**Accessibilité :** Personnes à mobilité réduite, handicap moteur, handicap visuel et handicap auditif (avec interprète)

Cette découverte du vitrail mobilise plusieurs sens : l'ouïe, la vue et, surtout, le toucher grâce à notre mallette pédagogique. Elle contient les outils du peintre verrier, des vitraux pédagogiques, des adaptations tactiles d'œuvres et des jeux pour les plus jeunes. Des sons et des objets vous permettront également de vous plonger dans l'univers des différents vitraux exposés. Cette exploration immersive est adaptable aux handicaps psychique et mental sous forme de petits jeux et d'éveil au vitrail. Un échange en amont avec l'équipe de médiation est nécessaire pour une meilleure accessibilité de l'atelier.

## Hors-les-murs

Pour les groupes ne pouvant se rendre physiquement à la Cité du Vitrail, notre équipe de médiation propose des ateliers hors-les-murs. Le contenu et le discours de l'activité pourra s'adapter à votre groupe.

### *Eveil au vitrail*

| 1h



**Accessibilité :** Personnes à mobilité réduite, handicap moteur et handicap visuel

Nous vous proposons une initiation à la technique du vitrail par le biais de notre mallette pédagogique. Votre groupe se familiarisera avec les nombreux outils du peintre verrier avant d'en apprendre plus sur l'histoire et l'évolution du vitrail. Pour les plus jeunes, des jeux sont prévus afin de rendre le contenu ludique et pédagogique.

### *Atelier plastique*

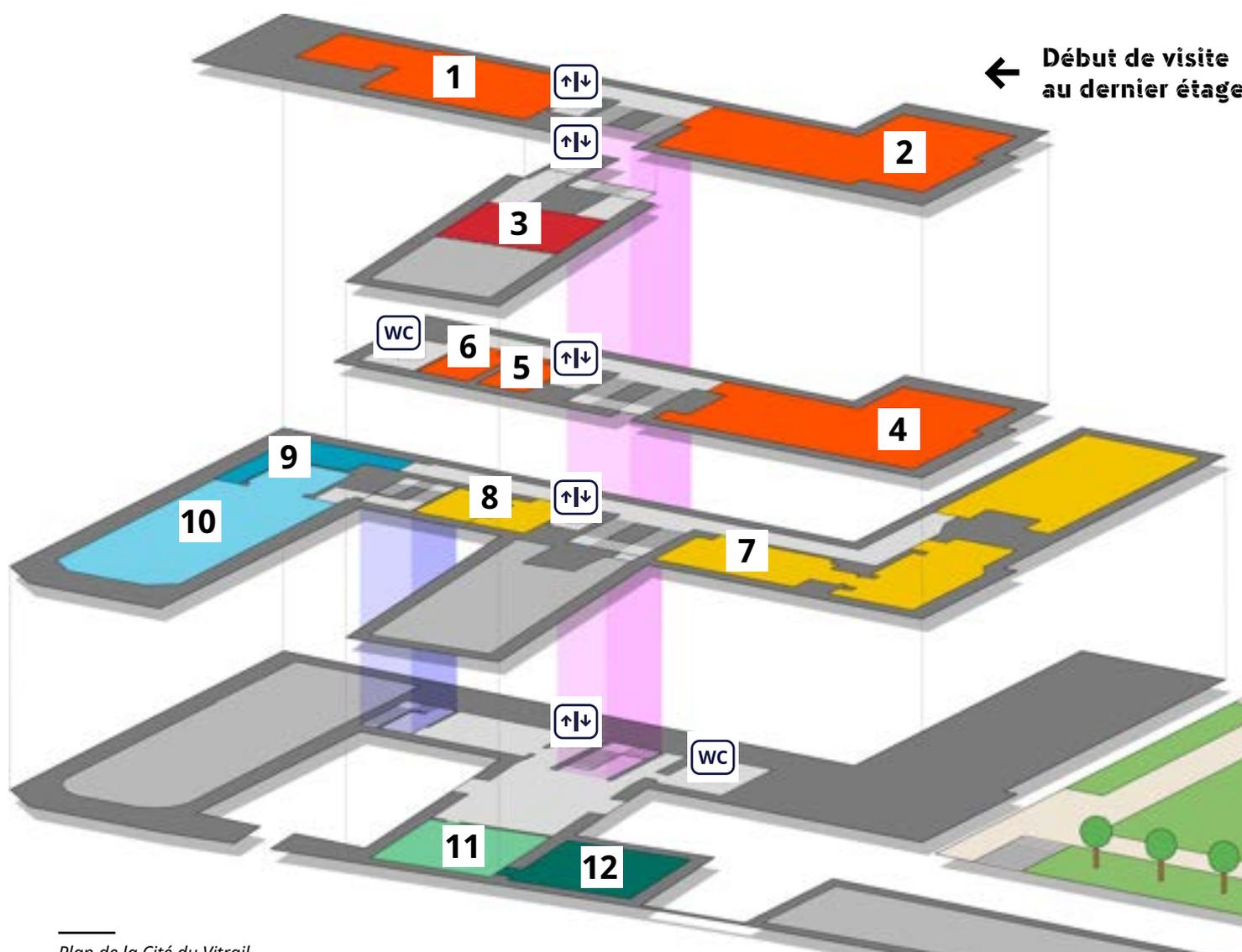
| 1h15 à 1h30



**Accessibilité :** Personnes à mobilité réduite, handicap moteur et handicap auditif

Avec cette activité d'art plastique, votre groupe produira une imitation de vitrail sur support plastique ou sur verre. Nous apportons un large choix de modèles avec des niveaux allant de la maternelle aux seniors. Un échange est prévu avant l'activité pour expliquer le savoir-faire unique du peintre verrier et présenter les différentes techniques.

# Plan et description des espaces



Plan de la Cité du Vitrail  
©Cité du Vitrail

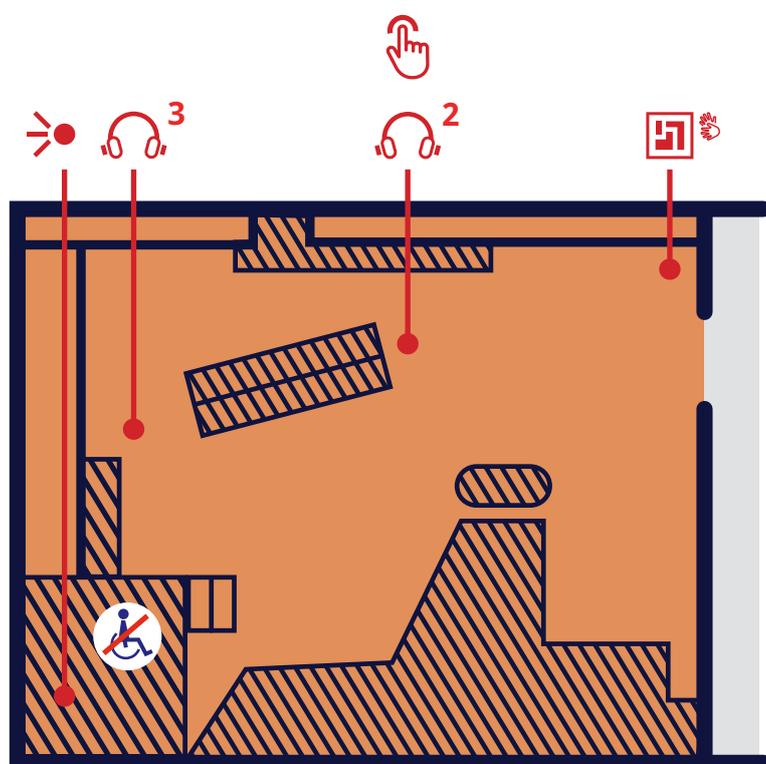
## Pour comprendre les plans :

- |   |  |   |
|---|--|---|
|  Ascenseur |  Support tactile                  |  Boucle magnétique       |
|  Toilettes |  Audioguide                       |  Vue sur Troyes          |
|  Escalier  |  QR code avec présentation en LSF |  Point d'arrêt « média » |

# Concevoir le vitrail

Salle 1

L'espace vous permet d'en apprendre plus sur le long travail de conception d'un vitrail et de découvrir les acteurs impliqués dans le processus. Deux exemples sont utilisés pour vous montrer les similitudes et différences entre une commande du XVI<sup>e</sup> siècle à Sens et une commande contemporaine à Strasbourg.



## A découvrir :

- ✓ **La commande :** renseignements sur les conditions de commande de la verrière de Sens au XVI<sup>e</sup> siècle et celles de la commande de Strasbourg.
- ✓ **Les vitraux de Sens :** quatre panneaux originaux.
- ✓ **Les vitraux de Strasbourg :** Deux panneaux reproduits en fac-similé.
- ✓ **Deux tables inclinées :** productions média interactives sur des écrans tactiles, objets à toucher.
- ✓ **L'atelier du peintre verrier :** reconstitution de l'univers de création d'un vitrail. Objets originaux ayant déjà servi, bibliothèque, échantillons de verre, vidéos présentant les deux techniques traditionnelles de soufflage de verre.

## Informations pratiques :

La salle se trouve au niveau 5 de l'ascenseur.

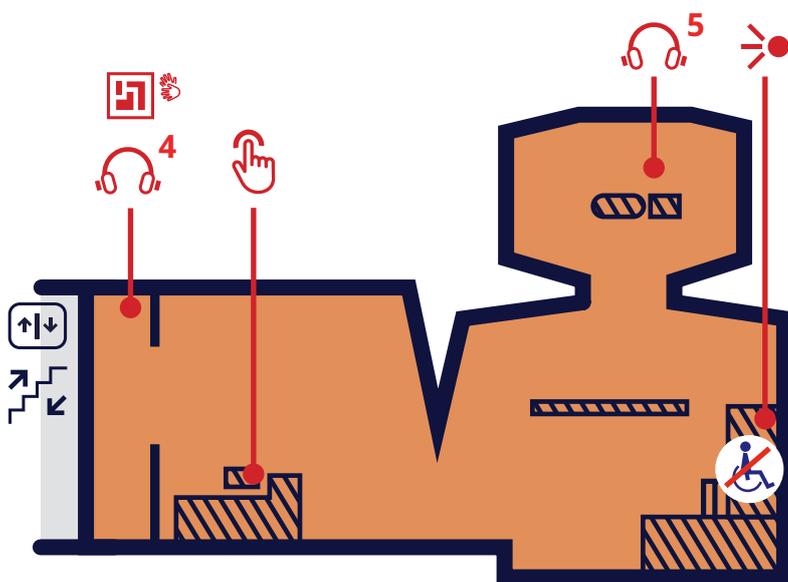
-  Supports audio, objets à toucher, audioguides (n°2 et n°3).
-  QR code avec présentation en LSF à certains points d'arrêt.
-  Obstacles : un point d'accès n'est pas accessible pour les personnes en fauteuil roulant et ne comporte pas de rampe pour les PMR.



# Comprendre le vitrail

Salle 2

La salle vous présente la longue et riche histoire du vitrail depuis son apparition jusqu'à nos jours. Religieux ou civil, le vitrail s'associe de tous temps à l'architecture pour clore l'édifice. Son iconographie évolue elle-aussi à travers les siècles comme le montrent de nombreux exemples auboisi.



## A découvrir :

- ✓ Des vitraux originaux de différentes époques
- ✓ Des boîtes d'interprétation avec des focus sur certains vitraux
- ✓ L'évocation d'une chapelle auboise avec exposition de différentes œuvres d'art (vitraux, tableaux, sculptures)
- ✓ Des éléments de décryptage d'un vitrail au XVI<sup>e</sup> siècle
- ✓ Une table interactive avec notre Route du Vitrail

## Informations pratiques :



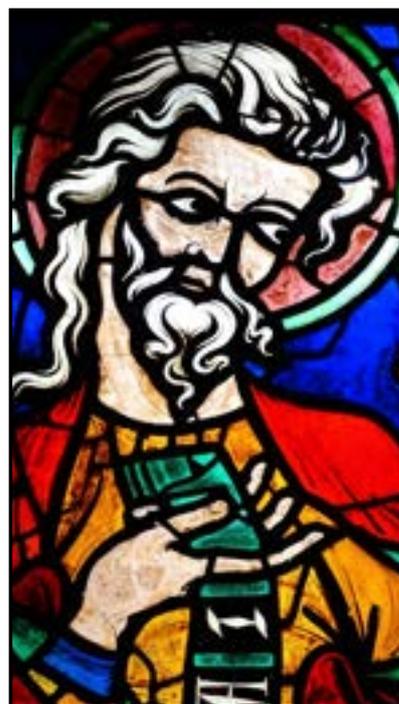
Audioguides (n°4 et n°5).



QR code avec présentation en LSF à l'entrée de la salle.



Obstacles : un point d'accès n'est pas accessible pour les personnes en fauteuil roulant et ne comporte pas de rampe pour les personnes à mobilité réduite.



Zacharie (XIII<sup>e</sup> siècle) ©Arch.dep.Aube

# Centre de ressources

Situé sur un demi-niveau entre le 2<sup>e</sup> et le 3<sup>e</sup> étage, le centre de ressources marque une pause dans votre déambulation. Il permet au public d'accéder à du contenu média et audio en lien avec le vitrail ou l'histoire du bâtiment.



La Route du Vitrail ©Cité du Vitrail

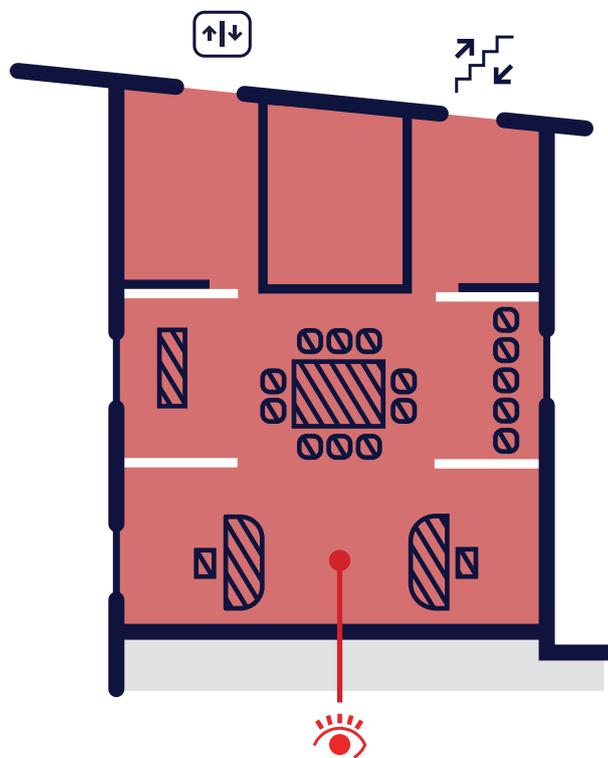
## A découvrir :

- ✓ Une table interactive
- ✓ Des espaces de visionnage individuels
- ✓ Une bibliothèque

## Informations pratiques :

La salle se trouve au niveau 4 de l'ascenseur.

Derrière cette salle, le centre de documentation est accessible uniquement sur rendez-vous.



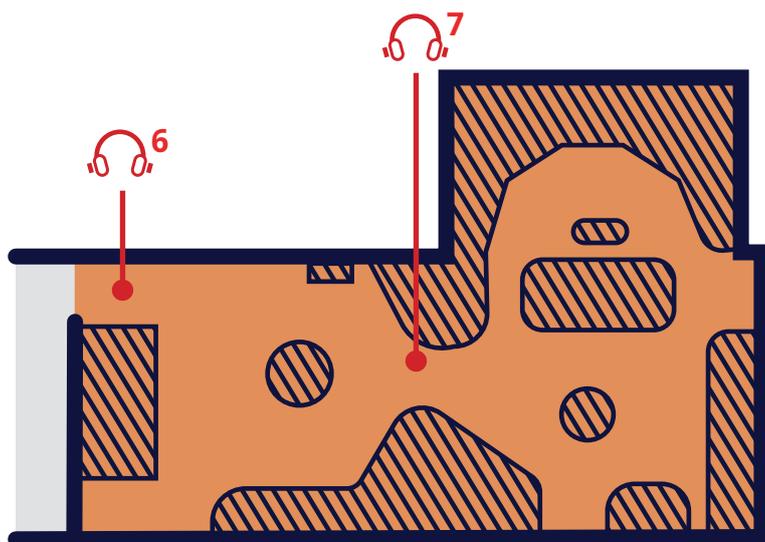
# Galerie des vitraux

Salle 4

La galerie des vitraux vous présente à hauteur de regard des œuvres de tailles, époques et origines géographiques différentes. Observez l'impact de la lumière naturelle sur les verrières et tentez d'identifier les différentes iconographies.

## A découvrir :

- ✓ Un ensemble de vitraux régulièrement renouvelé
- ✓ Des livrets avec explications et jeux
- ✓ Une boîte d'interprétation



*L'histoire de la Céramique*  
©Arch.dep.Aube

## Informations pratiques :

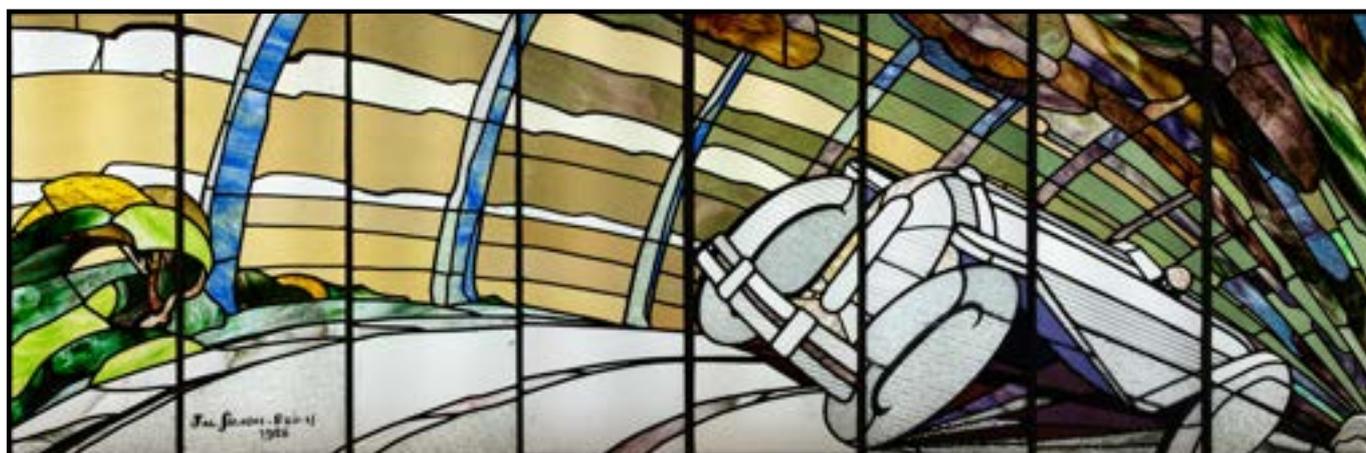
La salle se trouve au niveau 3 de l'ascenseur.



Audioguides (n°6 et n°7).



Obstacles : passage étroit entre certains socles.



*La vitesse* ©Arch.dep.Aube «Jacques Simon»

# Salle du trésor

Salle 5

Dans une obscurité très marquée, un panneau de vitrail du XII<sup>e</sup> siècle trône dans sa vitrine tel un trésor dans son écrin.

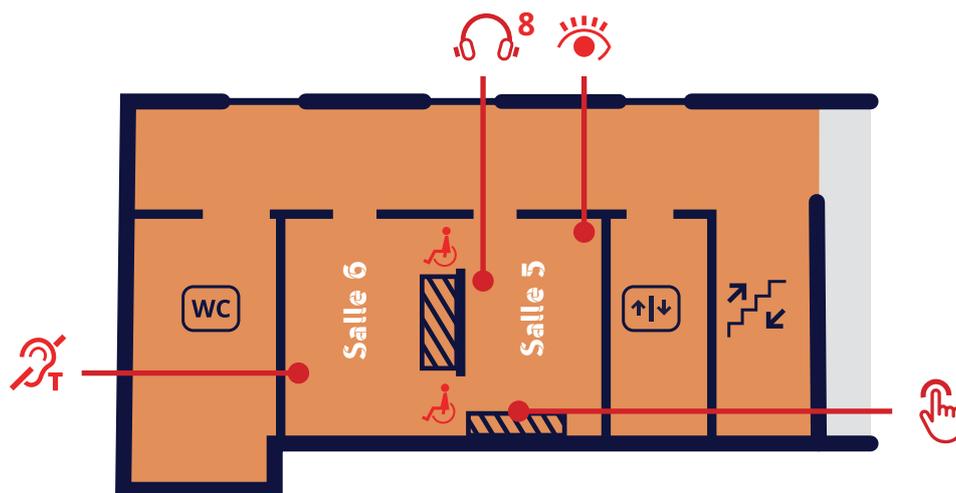
## Informations pratiques :

La salle se trouve au niveau 3 de l'ascenseur.

-  Reproduction en relief et couleurs du vitrail, audioguides (n°8).
-  Capsule vidéo sur la restauration du vitrail sans explications sonores.
-  Obstacle : espace restreint. Pas plus de 3 fauteuils roulants en simultané.

## A découvrir :

- ✓ Le panneau sous vitrine
- ✓ Une boîte d'interprétation
- ✓ Une capsule vidéo sur la restauration du panneau



# Salle de projection

Salle 6

Cette salle de 18m<sup>2</sup> est dotée d'un grand écran diffusant un film immersif d'une dizaine de minutes.

## Informations pratiques :

La salle se trouve au niveau 3 de l'ascenseur.  
Espace limité à 8-10 personnes assises.

-  Salle équipée d'une boucle magnétique.
-  Possibilité d'installer une personne en fauteuil roulant de chaque côté de l'estrade.

# Expositions temporaires

Les salles d'expositions temporaires se trouvant à droite et à gauche de l'escalier et de l'ascenseur ne sont pas accessibles à toutes les périodes de l'année. La thématique est renouvelée régulièrement. Plus d'informations sur le site internet ([cite-vitrail.fr](http://cite-vitrail.fr)).



Vue du couloir ©Studio OG

## Salles Fichot

Salle 7

Ces trois salles abritent des expositions temporaires de la Cité du Vitrail et du pôle Valorisation du Patrimoine de la Direction des Archives et du patrimoine.

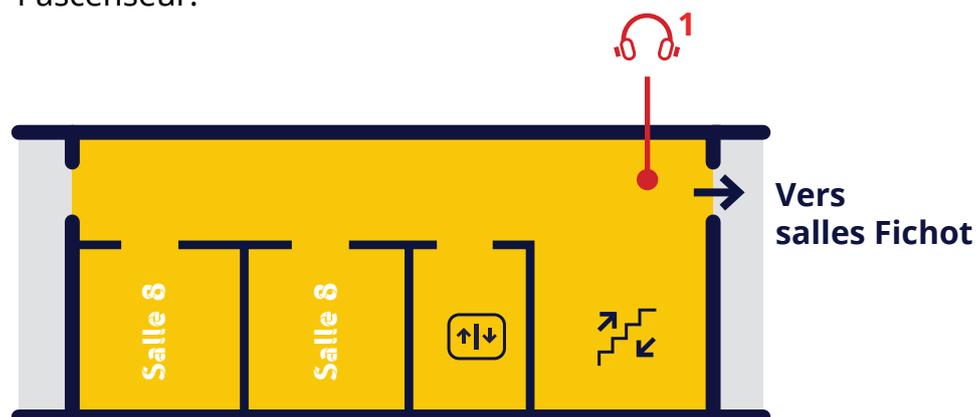
## Salles des Augustines

Salle 8

Ces deux pièces accueillent les expositions temporaires de la Cité du Vitrail.

### Informations pratiques :

Les salles se trouvent au niveau 1 de l'ascenseur.



# Sacristie

Salle 9

Anciennement mise à la disposition du prêtre pour la préparation de la messe, la sacristie présente encore aujourd'hui certains mobiliers et accessoires liturgiques.

## Informations pratiques :

Assez étroite, elle ne se prête pas au stationnement long d'un groupe.

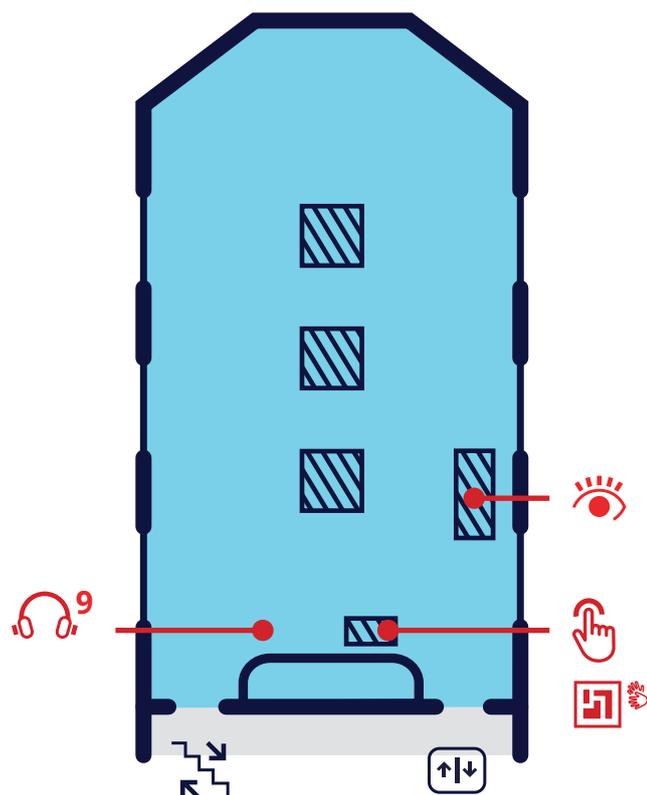
# Chapelle

Salle 10

Claire et lumineuse, la chapelle marque l'achèvement de la découverte des espaces de la Cité du Vitrail. Des vitraux d'origine, seul celui du chœur a survécu à la Seconde Guerre mondiale. Les grandes baies sont équipées d'un système d'accrochage pour présenter des vitraux monumentaux en lumière naturelle. Des assises inclinées vous permettent de les contempler confortablement.

## A découvrir :

- ✓ Des verrières monumentales éclairées en lumière naturelle
- ✓ Le vitrail du chœur représentant la donation de l'Hôtel-Dieu-le-Comte
- ✓ Un oculus contemporain
- ✓ Une vidéo de la restauration de la chapelle
- ✓ Boîtes à fiches focus



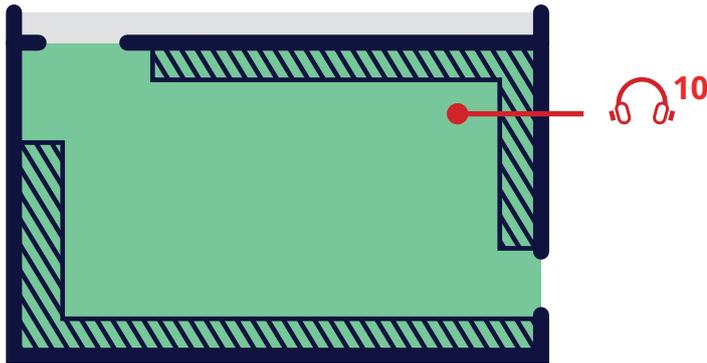
## Informations pratiques :

-  Mobilier tactile avec une reproduction du vitrail du chœur, texte sous-titré braille, plan en relief, audioguides (n°9).
-  Vidéo sur la restauration de la chapelle.
-  Rejoindre l'ascenseur en repassant par la Sacristie pour rejoindre la sortie.

# Apothicaïrerie

Salle 11

L'Apothicaïrerie de Troyes est l'une des plus riches et complètes de France grâce à ses 320 boîtes peintes qui contenaient les plantes et remèdes. Il s'agit de l'ancêtre de nos pharmacies actuelles.



## A découvrir :

- ✓ Les boîtes en bois peint et les pots en faïence
- ✓ Le mobilier d'époque
- ✓ Des balustrades de lecture

## Informations pratiques :

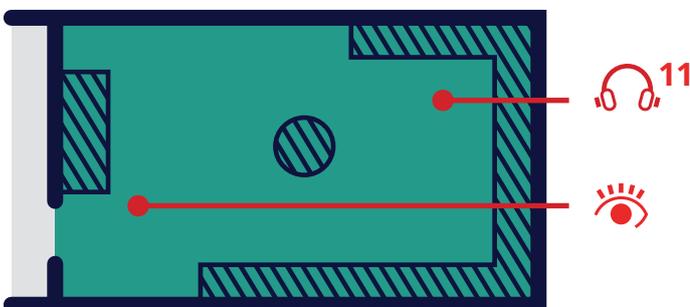


Audioguides (n°10).

# Laboratoire

Salle 12

Le laboratoire est la salle où l'apothicaire préparait ses remèdes. Aujourd'hui, il témoigne de la longue activité hospitalière de l'Hôtel-Dieu-le-Comte grâce à des supports et objets divers.



## A découvrir :

- ✓ Des objets liés à la fabrication des remèdes et à leur conservation
- ✓ Des documents d'archives sur l'histoire des médecins et chirurgiens de l'Hôtel-Dieu
- ✓ Une authentique armoire à layette
- ✓ Un film sur l'histoire de l'Hôtel-Dieu

## Informations pratiques :



Extraits de témoignages oraux des témoins du passé de l'Hôtel-Dieu, audioguide (n°11).



Retranscription écrite des témoignages sur demande.



